

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, sobald in der Traktor Ersatzteile eingebaut werden, welche nicht von der Gesellschaft geliefert worden sind.

# O/Y FORD A/B Fordson GARANTIE

DIE O/Y FORD A/B, Helsingfors, welche im Nachstehenden »Gesellschaft« genannt wird, gibt für ihre Fabrikate folgende Garantie, wobei diese Garantie alle gesetzlichen und sonstigen Garantie-Verpflichtungen ersetzt.

Wenn im Fabrikate der Gesellschaft irgend welche Teile fehlerhaft befunden werden und falls diese Teile der Gesellschaft vor Ablauf von 6 Monaten vom Tage der Lieferung des Traktors an den Käufer gerechnet zugestellt werden, verpflichtet sich die Gesellschaft, diese Teile zu untersuchen und, wenn tatsächlich ein Material- oder Fabrikations-Fehler vorliegt, entweder den fraglichen Teil zu reparieren oder kostenlos durch einen neuen Teil zu ersetzen. — Die Garantie ist beschränkt auf Lieferung eines neuen oder reparierten Teiles in den Räumen der Gesellschaft in Helsingfors an den Käufer. — Im Falle der Käufer vom ermächtigten Händler vor Ablauf von 6 Monaten nach Übergabe der Maschine an ihn einen derartigen Teil umzutauschen oder zu reparieren verlangt, welcher Teil später von der Gesellschaft tatsächlich als fehlerhaft anerkannt wird, wird die Ab- und Ein-Montierung desselben kostenlos ausgeführt, wobei in diesem Falle die Verantwortung für die richtige Ausführung dieser Arbeit nicht die Gesellschaft, sondern der Händler trägt. —

Die Gesellschaft übernimmt keine weiteren Garantien, als die vorstehend genannten. — Sie setzt aber voraus, dass der Käufer die Fabrikate der Gesellschaft beim Kauf sorgfältig untersucht. — Personen, welche die Fabrikate der Gesellschaft verkaufen, sind in keiner Weise Bevollmächtigte oder Vertreter der Gesellschaft und haben weder die Berechtigung noch Vollmacht im Namen der Gesellschaft Verbindlichkeiten oder irgendwelche Versprechungen zu übernehmen. —

Diese Garantie umfasst nur neue Fabrikate der Gesellschaft: Traktoren und deren Ersatzteile. — Dagegen sind von der Garantie ausgeschlossen: Gummireifen, elektrische Einrichtungen oder sonstige Zubehörteile, welche von anderen Firmen hergestellt werden, wengleich sie auch von der Gesellschaft geliefert worden sind. — Diese Art Zubehör ist gedeckt durch die Garantie der respectiven Hersteller, sofern eine solche gegeben worden ist. — Die Garantie umfasst nicht Fabrikate der Gesellschaft, die aus zweiter Hand gekauft worden sind. —

Die Verantwortung der Gesellschaft ist nur im Rahmen dieser Garantie-Bestimmungen verbindlich. — Die Gesellschaft verantwortet in keinem Falle für körperliche Verletzungen oder für direkte und indirekte Schäden, die durch Lieferung fehlerhafter Fabrikate seitens der Gesellschaft oder ihrer Händler entstehen könnten. — Diese Garantie umfasst auch nicht Schäden, welche verursacht sind bei Motor-Wettbewerben, durch natürliche Abnutzung, infolge falscher Behandlung und Nachlässigkeit, auch für die Schäden solcher Fabrikate, welche ausserhalb von Werkstätten der Gesellschaft repariert wurden und auch falls die Fabrikate vermietet wurden oder Spuren aufweisen, dass Nummern und Warenzeichen verändert oder entfernt worden sind. —

Die Verbindlichkeit dieser Garantie hängt davon ab, dass der Käufer folgende Vorschriften genau einhält:

- (a) der Käufer muss persönlich beim Kaufe des Objektes ein Formular ausfüllen und unterschreiben, welches die Gesellschaft durch ihren Händler ihm zum Ausfüllen übergibt, — und darin vermerken: seinen Namen, Adresse, Lieferungstag, Traktormotornummer sowie Namen und Adresse des Händlers. — Darauf muss der Händler das Formular der Gesellschaft einsenden und erhält der Käufer dann von der Gesellschaft ein von ihr unterzeichnetes Exemplar dieser Garantie. — Im Falle einer Schaden-Anmeldung muss der Käufer den Garantieschein der Gesellschaft vorweisen. Die Garantie kann ohne schriftliche Genehmigung der Gesellschaft nicht an dritte Personen weiter gegeben werden. —
- (b) der Käufer muss der Gesellschaft Teile, die er als fehlerhaft ansieht, sofort nach Feststellung des Fehlers zusenden. Hierbei muss der Käufer die Frachtspesen voraus bezahlen, die schadhafte Teile sorgfältig verpacken, versehen mit seinem vollen Namen, seiner Adresse, der Motornummer des Traktors zu welchem der Teil gehörte. —
- (c) der Käufer muss gleichzeitig bei Versand der schadhafte Teile an die Gesellschaft auch eine genaue briefliche Mitteilung über den aufgetretenen Schaden und eine Begründung seiner Reklamation einsenden. —
- (d) die Entscheidung der Gesellschaft ist in allen Fällen endgültig und verpflichtet sich der Käufer, dieselbe anzuerkennen. — Der zur Begutachtung gesandte fehlerhafte Teil kann nach der Kontrolle unverzüglich vernichtet werden, falls der Käufer nicht im Voraus den Wunsch geäußert hat, den schadhafte Teil zurück zu erhalten, wenn die Gesellschaft denselben weder zu reparieren noch umzutauschen bereit ist. —

Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, Veränderungen und Verbesserungen in der Konstruktion vorzunehmen ohne irgendwelche Verpflichtung, dieselben Veränderungen an den von ihr früher hergestellten Fabrikaten durchzuführen.

Hiermit bestätigen wir, dass der Traktor mit der Motornummer .....

von uns heute als ..... gehörend vermerkt worden  
ist, Adresse ..... und ist vorstehende Garantie zu seinen  
Gunsten gültig. —

*O/y Ford A/B*

Helsingfors, ..... 193 .....  
Service Abteilung.

An O/Y FORD A/B, Helsingfors, Finland.

Ich/Wir habe ..... einen FORDSON ..... Traktor  
Motor No ..... von ..... in ..... gekauft.  
Datum des Kaufabschlusses ..... Preis Ekr. ....  
Kaufbedingungen .....

Bitte tragen Sie meinen/unseren Namen in Ihr Register über Traktorkäufer ein und senden Sie mir/uns ein unterzeichnetes Exemplar Ihres Garantiescheins zu.

Unterschrift des Käufers: .....

Name (vollst.): .....

Adresse: .....



O/Y FORD A/B

# Fordson TAGATIS

O/Y. FORD A/B., Helsingi, mida allpool nime-tatakse »Ühinguks», annab oma tooteile alljärgneva tagatise, ja see tagatis astub kõigi seaduses või muul viisil määratud tingimuste või tagatiskohustiste asemele.

Sel korral, kui ühingu toodete mingisuguses osas avaldub rike ja kui vigaseks arvatud osa saadetakse kulumabalt ühingu, enne kui kuus kuud on möödunud osa üleandmisest ostjale, kohustub ühing nimetatud osa järele vaatama, ja kui tõestatakse mingi aine- või valmistusviga, parandama vigase osa või asetama selle ilma hinnata uue osaga. Tagatis piirdub sellega, et säärane uus või parandatud osa antakse üle veovabalt ühingu ruumes Helsingis. Sel korral, kui ostja nõuab volitatud Ford-müüjalt enne kui kuus kuud on möödunud kättetoimetamise päevast säärase osa vahetamist või parandamist, mille ühing on tunnistanud hiljem vigaseks, teostatakse osa paigastvõtmine ja paigaleasetamine hinnata ja sel korral kannab töö teostamise eest vastutust müüja aga mitte ühing.

Ühing ei kohustu mingiks muuks kui siin kohal nimetatud tagatise pidamiseks, aga eeldab, et ostja ühingu tooted enne ostu täpsalt läbi kontrolliks. Isikud, kes müüvad ühingu tooteid, ei ole milgi määral ühingu volinikud või esindajad ja neil ei ole õigust ega volitusi ühingu nimel või ühingu kohustavalt anda mingeid lubadusi ega kohustisi.

Tagatis puudutab ainult uusi ühingu poolt valmistatud uusi traktoreid ja nende osi. Selle vastu tagatise alla ei kuulu rattakummid, elektriseadeldis ega muu erivarustus, mis on teiste poolt valmistatud, kuigi ühingu poolt kätte toimetatud. Nimetatud varustus kuulub asjaomase valmistaja eritagatise alla kui sarnane on antud. Tagatise alla ei kuulu ka ühingu tooted mis ostetud teisest käest.

Ühingu vastutus piirdub ainult selle tagatislepingu tingimustega, mistõttu ühing ei vastuta isikuliste vigastuste eest, või muude otseste või kaudsete kahjude eest, mis võivad juhtuda ühingu või selle müüja poolt kättetoimetatud toodete vigasuste kaudu. See tagatis ei puuduta viga, mis on tekkinud sõiduvõistlusil, kulumisest, väärkäitumisest või lohakusest, samuti ka mitte sääraste toodete viga, mis on parandatud mujal kui ühingu töökodades või mis on antud üürile või mille tunnusmärke, numbreid või kaubamärke on muudetud või eemaldatud.

Selle tagatise maksvus oleneb sellest, kas ostja täpsalt täidab järgmisi määrusi:

- ostja peab isiklikult ostmise juures täitma ja alla kirjutama blanketi, mille ühing müüja kaudu annab temale täitmiseks ja sinna märkima oma nime, aadressi, ostupäeva, traktori mootori numbrit ja müüja nime ning aadressi. Selle blanketi müüja saadab ühingu, mille järele ostja saab ühingult ühingu poolt alla kirjutatud eksemplari tagatisest, mille kaebust avaldades peab esitama ühingu. Tagatist ei saa ilma ühingu kirjaliku loata üle anda teisele isikule.
- Ostja peab müüja vahetalitusel ühingu saatma selle osa, mis leitakse olevat vigane, kohe kui väidetav viga on esile tulnud. Ostja peab maksma veokulu ette ja vigase osa peab pakkima hoolsasti ning varustama selgesti ostja täieliku nimega, aadressiga ning selle traktori mootori numbriga, kuhu osa kuulub.
- Ostja peab samal korral kui vigaseks väidetud osa saadetakse ühingu, sama müüja kaudu saatma ka üksikasjaliku kirjelduse väidetavast veast, nimetades kaebuse põhjused.
- Ühingu otsus kõigi nõuete puhul on lõplik ja ostja peab nimetatud otsusega leppima. Kontrollimiseks saadatud osa võidakse kontrollimise järele viibimata hävitada, kui müüja ei ole eriliselt palunud osa tagasisaatmist sel juhul, kui parandamist ei lubataks.

Ühing jätab enesele õiguse teha muutusi ja parandusi konstruktsioonis ilma mingi kohustuseta teha samu muutusi tema poolt varem valmistatud tooteis.

Käesolevaga tõendatakse, et traktor, mootori Nr. ....

on täna meil märgitud ..... omanduseks,

aadress ..... ja selle suhtes on maksev ülalnimetatud

tagatis.

*Oy Ford Ab*

Helsingis, ..... 193.....

Hooldus Osakund.

O/Y. FORD A/B:le, Helsingi, Soome.

Mina/meie ole ..... ostnud FORDSON ..... traktori

Mootori Nr. .... :lt ..... :s

Ostupäev ..... Hind EKr. ....

Ostutingimused: .....

Olge head ja märkige minu nimi Teie ostjate-nimestikku ja saatke mulle allakirjutatud eksemplar Teie tagatisest.

Ostja allkiri: .....

Nimi (täielik) .....

Aadress .....